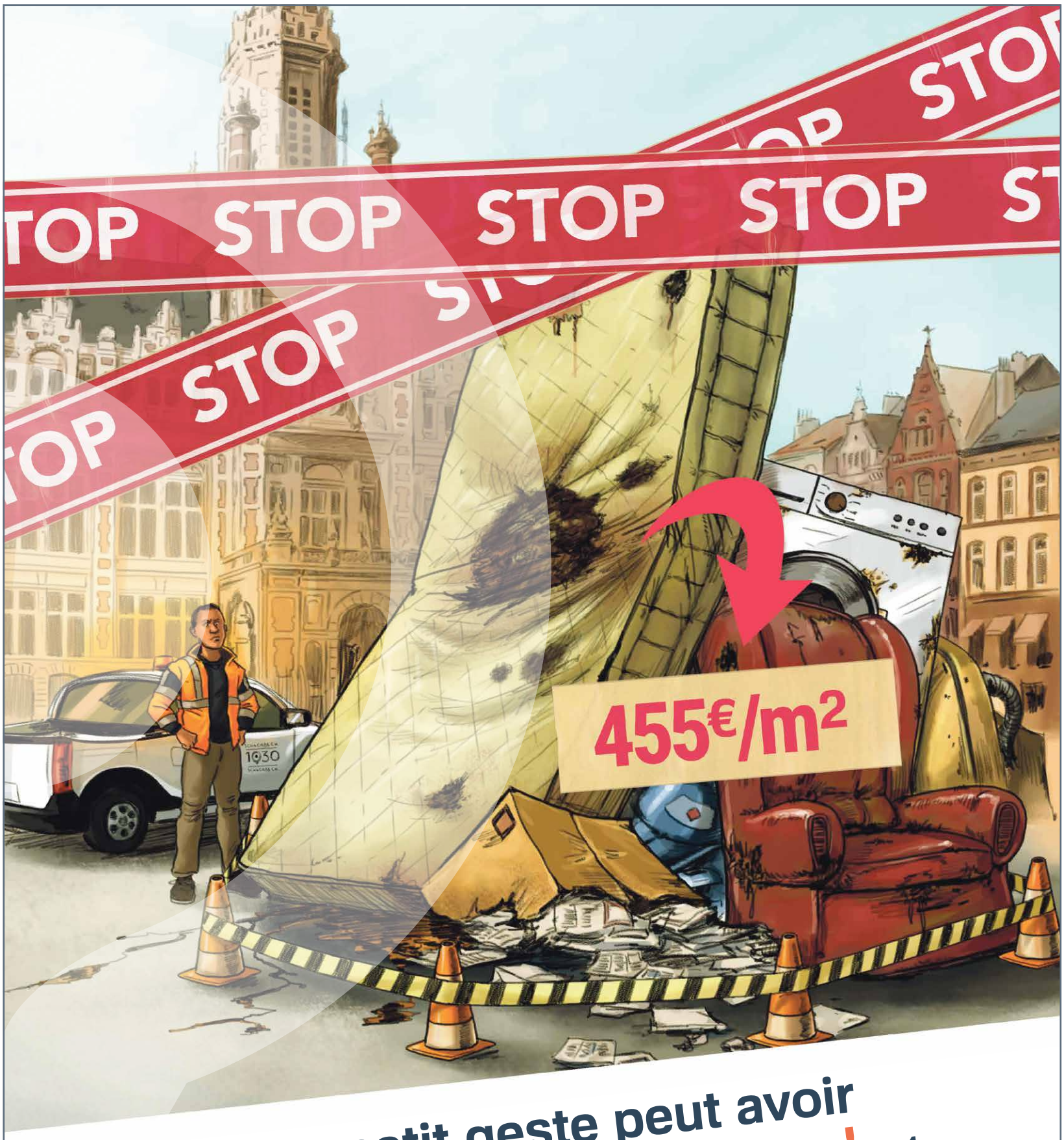
SCHAERBEEKinfo
Bulletin bimensuel gratuit d'information communale – Tweewekelijks gratis gemeentelijk informatieblad
323
07•09•2020



Chaque petit geste peut avoir de grandes conséquences ! p. 4

Alle kleine gebaren kunnen grote gevolgen hebben! p. 5

#SchaerbeekToutPropre

#Schaarbeekinhetnet

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

COVID-19 : JE RENTRE DE VOYAGE ? JE REMPLIS LE FORMULAIRE !

Vous partez à l'étranger ? Vous revenez en Belgique ? Découvrez les dispositions prises pour les retours de voyage. *(p. 10)*

COVID-19: KOM JE TERUG VAN VAKANTIE? VUL HET FORMULIER IN!

Vertrekt u naar het buitenland? Keert u terug naar België? Bekijk welke maatregelen werden genomen voor terugkeer van vakantie. *(p. 10)*



VIVE L'ÉCOLE ! MÊME AU TEMPS DU CORONAVIRUS

Voilà presque 6 mois qu'ils/elles attendaient cela. Cela ? La rentrée scolaire, bien sûr. Ils/elles ? Ce sont les élèves évidemment, mais aussi les parents et tous les acteurs du monde de l'enseignement sans qui le monde de l'école n'est tout simplement pas possible. *(p. 3)*

LEVE SCHOOL! ZELFS IN CORONATIJDEN

Hier hebben ze bijna 6 maanden op gewacht. Waarop? Tot ze weer naar school konden, natuurlijk. Wie? Alle leerlingen, maar ook hun ouders en het hele onderwijscorps zonder wie de school niet zou draaien. *(p. 3)*

www.1030.be

Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online www.1030.be/nl/SI

POPULATION & ETAT CIVIL

Les démarches administratives à Schaerbeek : suivez le guide

EN BREF

- **Etant donné le contexte de crise, la commune a adapté son fonctionnement afin d'améliorer l'accueil des citoyens, tout en assurant leur sécurité et la distanciation sociale.**
- **Vous souhaitez demander des documents officiels ? Voici un petit pense-bête.**

Les services Population & Etat civil vous accueillent sur rendez-vous pour limiter le temps d'attente. Cependant, deux jours par semaine (mardi et mercredi de 8h à 13h), vous pouvez vous rendre à l'Hôtel communal sans rendez-vous pour une demande de document d'identité.
Compte tenu du contexte sanitaire, l'organisation de l'administration pourrait encore changer pour améliorer l'accueil des citoyens.

N'OUBLIEZ PAS LES GUICHETS ÉLECTRONIQUES

Vous pouvez facilement obtenir certains documents en ligne via les guichets électroniques :

My 1030 :
https://my.1030.be
Irisbox :
www.irisbox.be
Mon Dossier :
www.ibz.rrn.fgov.be





« *Pendant le confinement, les services Population & Etat civil n'ont pas arrêté un seul jour d'accueillir les citoyens.* », précise Sadik Köksal, Echevin de la Population et de l'Etat civil.

Cette photo a été prise avant les mesures sanitaires liées à la crise du Covid-19.

"*Tijdens de lockdown zijn de diensten Bevolking & Burgerlijke stand elke dag burgers blijven ontvangen.*", deelt Sadik Köksal, Schepen van Bevolking & Burgerlijke Stand tevreden mee.

Deze foto werd genomen vóór de Covid-19-crisis en de gezondheidsmaatregelen.

SERVICES POPULATION & ETAT CIVIL : MODE D'EMPLOI

> **Pour une demande de document d'identité (carte d'identité, Kid's card, titre de séjour, carte de voyage, passeport, permis de conduire), de légalisation de ma signature, d'autorisation parentale de voyage, de copie conforme :** Je prends rendez-vous à l'Hôtel communal ou à l'Antenne Radium* par e-mail (population@schaerbeek.be) ou par téléphone (02/244 75 11) ou je me rends à l'Hôtel communal le mardi ou le mercredi de 8h à 13h sans rendez-vous.

Je peux retirer mes documents d'identité :
- A l'Hôtel communal : je me rends à l'arrière du bâtiment du lundi au vendredi de 8h à 13h sans rendez-vous.
- A l'Antenne Radium : je prends rendez-vous par e-mail (population@schaerbeek.be) ou par téléphone (02/244 75 11).

> **Pour un changement d'adresse ou une demande de première inscription en Belgique :** J'introduis mon dossier complet par e-mail (population@schaerbeek.be) ou par courrier postal (Population & Etat civil – Place Colignon – 1030 Schaerbeek).

> **Pour introduire un dossier naissance, reconnaissance, mariage, cohabitation légale, nationalité :** J'introduis mon dossier complet par e-mail (etatcivil@schaerbeek.be) ou par courrier postal (Population & Etat civil – Place Colignon – 1030 Schaerbeek).

> **Pour une demande d'extraits des registres (composition de ménage, certificat de résidence, acte de naissance…) :** Je me connecte au guichet électronique (voir encart) ou j'introduis ma demande par e-mail (population@schaerbeek.be) ou par courrier postal (Population & Etat civil – Place Colignon – 1030 Schaerbeek).

* A l'Antenne Radium, tout se fait sur rendez-vous.

BEVOLKING & BURGERLIJKE STAND

De administratieve formaliteiten in Schaarbeek: volg de gids

IN HET KORT

- **Gezien de crisisperiode heeft de gemeente haar werking aangepast om het onthaal van de burgers te verbeteren, en de veiligheid en sociale afstand te garanderen.**
- **Hier een klein geheugensteuntje voor al uw administratieve aanvragen.**

De diensten Bevolking & Burgerlijke stand ontvangen u na afspraak om de wachttijden te beperken. Niettemin kunt u twee dagen per week (dinsdag en woensdag van 8 tot 13 uur) zonder afspraak bij het gemeentehuis terecht om een identiteitsdocument aan te vragen.
Houd er wel rekening mee dat de organisatie van de administratie gezien de huidige gezondheidssituatie nog kan veranderen om het onthaal van de burgers te verbeteren.

VERGEET DE ELEKTRONISCHE LOKETTEN NIET

U kunt bepaalde documenten eenvoudig online opvragen via de elektronische loketten:

My 1030:
https://my.1030.be
Irisbox:
www.irisbox.be
Mijn Dossier:
www.ibz.rrn.fgov.be/nl

DIENSTEN BEVOLKING & BURGERLIJKE STAND: HANDLEIDING

> **Om een identiteitsdocument aan te vragen (identiteitskaart, Kids-ID, verblijfstitel, reiskaart, paspoort, rijbewijs), een legalisering van mijn handtekening, ouderlijke toestemming om te reizen, een eensluidend afschrift:** Ik maak via e-mail (bevolking@schaarbeek.be) of per telefoon (02/244 75 11) een afspraak bij het Gemeentehuis of de Radium-antenne*, of ik ga op dinsdag of woensdag tussen 8 en 13 uur zonder afspraak naar het Gemeentehuis

Ik wens een identiteitsdocument af te halen:
- Bij het Gemeentehuis: ik begeef me van maandag tot vrijdag tussen 8 en 13 uur zonder afspraak naar de achterzijde van het gebouw.
- Bij de Radium-antenne: ik maak een afspraak via e-mail (bevolking@schaarbeek.be) of per telefoon (02/244 75 11).

> **Voor een adreswijziging of een aanvraag voor een eerste inschrijving in België:** Ik dien mijn volledig dossier in via e-mail (bevolking@schaarbeek.be) of per post (Bevolking & Burgerlijke stand – Colignonplein – 1030 Schaarbeek).

> **Om een dossier in te dienen voor een geboorte, erkenning, huwelijk, wettelijke samenwoning, nationaliteit:** Ik dien mijn volledig dossier in via e-mail (burgerlijkestand@schaarbeek.be) of per post (Bevolking & Burgerlijke stand – Colignonplein – 1030 Schaarbeek).

> **Voor een aanvraag voor een uittreksel uit het register (gezinssamenstelling, attest van verblijfplaats, geboorteakte…)**: Ik log in op het elektronisch loket (zie kaderstuk) of ik dien mijn aanvraag in via e-mail (bevolking@schaarbeek.be) of per post (Bevolking & Burgerlijke stand – Colignonplein – 1030 Schaarbeek).

* Bij de Radium-antenne verloopt alles via afspraak.

Vive l'école ! Même au temps du Coronavirus



Bernard Clerfayt et/en Cécile Jodogne

Voilà presque 6 mois qu'ils/elles attendaient cela. Cela ? La rentrée scolaire, bien sûr. Ils/elles ? Ce sont les élèves évidemment, mais aussi les parents et tous les acteurs du monde de l'enseignement : professeurs, maîtres et maîtresses, directrices et directeurs, personnel encadrant et d'entretien, sans qui le monde de l'école n'est tout simplement pas possible.

Et avec eux, ce que nous voulons que ce monde de l'école garantisse : la connaissance, la culture, l'éveil, l'égalité, la liberté, la solidarité… Le bonheur. Tant de choses qui ont été et qui sont encore mises à mal pendant cette période de Coronavirus. Oui, pour nous, la rentrée scolaire est essentielle et nous nous en réjouissons.

Schaerbeek est en effet l'une des communes les plus jeunes du Royaume. C'est un défi et une chance inouïe. Très globalement, on parle de près de 30.000 enfants schaerbeekois qui vont à l'école ! Rien que pour le réseau communal, ce sont plus de 11.000 enfants répartis dans 23 sites scolaires (plus de 120.000 m² de bâtiments) et près de 1.000 enseignants. Les rentrées scolaires, et celle-ci en particulier, nécessitent des préparatifs importants afin d'assurer un accueil dans les meilleures conditions. Tout le monde est sur le pont, mobilisé, enthousiaste, parce que la tâche est passionnante et les perspectives énormes. C'est l'avenir qui se construit ici.

Aujourd'hui, nous entendons évidemment les doutes, les inquiétudes parfois. Nous comprenons ces sentiments et nous en partageons certains. Nous entendons aussi les difficultés pour certaines familles affaiblies par cette période, qui touche plus encore les plus précarisés. Et demain, cela pourrait redevenir plus compliqué car le virus continue à tourner.

Il faudrait alors se réinventer davantage ? Oui sans doute. Avec la même rigueur, avec cette motivation qui vous a animés jusqu'à aujourd'hui, avec le même courage. Prenons soin de nos enfants. Prenez soin de vous pour prendre soin des autres.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Leve school! Zelfs in coronatijden

Hier hebben ze bijna 6 maanden op gewacht. Waarop? Tot ze weer naar school konden, natuurlijk. Wie? Alle leerlingen, maar ook hun ouders en het hele onderwijscorps: leerkrachten, juffen en meesters, directeurs, begeleiders en onderhoudspersoneel, zonder wie de school niet zou draaien.

Samen met hen willen we dat onze scholen een plek zijn van kennis, cultuur, verwondering, gelijkheid, vrijheid, solidariteit… en geluk. Allemaal dingen die tijdens deze moeilijke coronacrisis een deuk hebben gekregen. Wat zijn we blij dat ze eindelijk weer naar school kunnen.

Leren is immers een recht en Schaarbeek is een van de jongste gemeenten van het land - tegelijk een uitdaging en een prachtige opportuniteit. Bijna 30.000 kinderen gaan in Schaarbeek naar school! Alleen al het gemeentenet telt ruim 11.000 leerlingen en bijna 1.000 leerkrachten in 23 scholen, over een oppervlakte van meer dan 120.000 m². Die massale terugkeer moet daarom tot in de puntjes worden voorbereid, zodat leerlingen en leerkrachten in de best mogelijke omstandigheden weer naar school kunnen. Iedereen helpt enthousiast mee om deze immense, maar dankbare klus tot een goed eind te brengen. Hier wordt immers gebouwd aan de toekomst.

Sommigen twijfelen nu nog, of maken zich zorgen. Daar hebben we uiteraard begrip voor. Ook hebben we vernomen dat sommige gezinnen het bijzonder moeilijk hebben, omdat ze de voorbije maanden nauwelijks nog een vangnet hadden. De toekomst blijft bovendien onzeker omdat het virus nog steeds woedt.

Kan het zijn dat we helemaal opnieuw moeten beginnen? Ja, dat kan. Maar dat zal dan met dezelfde discipline en motivatie zijn die jullie tot nu toe getoond hebben, en met evenveel moed. Laten we zorg dragen voor onze kinderen. En voor onszelf, zodat we ook voor anderen kunnen zorgen.

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre F.F.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

SOLIDARITÉ

Un musée bruxellois rend hommage à des élèves schaerbeekois

Durant le confinement, le personnel et des élèves de l'Ecole communale n°16 ont réalisé une magnifique banderole colorée afin de passer un message positif aux Schaerbeekois. Cette œuvre a tapé dans l'œil de la Maison de l'Histoire européenne, un musée qui expose l'histoire de notre continent. Vous pouvez désormais découvrir cette banderole en visitant la Maison de l'Histoire européenne.

Les derniers mois ont été compliqués pour tous les citoyens du monde. Partout, à Schaerbeek aussi, sont nés des projets positifs, des idées ingénieuses et des œuvres colorées. L'une d'entre elles a été imaginée par des élèves et le personnel de l'Ecole 16.
Durant le confinement, ils ont réalisé une banderole avec ce message positif : « *Tout ira bien !* ». « *Les temps sont difficiles, nos vies sont chamboulées, mais nous avons voulu rester positifs en diffusant ce message* », a expliqué la directrice de l'école, Stéphanie De Bie.

DOCUMENTER LA PÉRIODE "COVID"

Collectée par la Maison de l'Histoire européenne, la banderole a subi un traitement de restauration. Si vous visitez cet établissement, vous pourrez la découvrir parmi toutes les collections du musée.

« *Cette action fait partie de l'opération que nous avons lancée au début du confinement et qui vise à documenter la période historique que l'Europe traverse avec la pandémie de Covid-19* », précise Constanze Itzel, la directrice du musée.

SCHAERBEEK, REFLET DU MONDE

La Bourgmestre ff Cécile Jodogne et l'Echevin de l'Enseignement francophone Michel De Herde félicitent les artistes en herbe de l'école et remercient le musée d'exposer l'œuvre des élèves. « *Le message d'espoir porté par cette banderole reflète parfaitement le sentiment général qui a traversé Schaerbeek, mais aussi l'Europe et le monde. Il en va de la capacité des peuples à s'unifier dans l'espoir d'un meilleur lendemain* », soulignent-ils.

Infos :
www.historia-europa.ep.eu



SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

PLACE AUX ENFANTS !

Le samedi 17 octobre de 8h30 à 17h

L'opération "Place aux Enfants" permet aux 8-12 ans de découvrir l'envers du décor du monde des adultes. Les enfants pénétreront dans des endroits qui leur sont d'ordinaire inaccessibles. La commune de Schaerbeek et la Fédération Wallonie-Bruxelles proposeront aux enfants 6 différents parcours comprenant chacun 2 visites.

Infos et inscriptions à partir du lundi 14 septembre :
enfance@schaerbeek.be
ou au bureau du service Enfance (chaussée de Haecht 226), uniquement sur rendez-vous
02/240 33 58 ou 45
Gratuit ! *Toutes les mesures sanitaires seront prises pour assurer la sécurité des participants.*

SOLIDARITEIT

Brussels museum brengt hulde aan leerlingen uit Schaarbeek

Tijdens de lockdown maakten de medewerkers en leerlingen van de Gemeentelijke School 16 een prachtig kleurrijk spandoek om de inwoners van Schaarbeek een hart onder de riem te steken. Het werk trok de aandacht van het Huis van de Europese geschiedenis, een museum dat de geschiedenis van ons continent vertelt. Breng dan zeker ook een bezoek aan het Huis van de Europese geschiedenis om dit werk met uw eigen ogen te bewonderen.

De laatste maanden zijn voor iedereen ingewikkeld geweest. Overal ter wereld, ook in Schaarbeek, hebben positieve projecten, ingenieuze ideeën en kleurrijke werken het licht gezien. Een van die werken werd bedacht door de leerlingen en het personeel van School 16.
Tijdens de lockdown maakten ze een spandoek met de positieve boodschap *'Tout ira bien!'* ('Alles komt goed!'). "*Het zijn moeilijke tijden, ons leven staat op zijn kop maar we wilden positief blijven door deze boodschap de wereld in te sturen*", vertelt de directrice van de school, Stéphanie De Bie.

DE 'COVID'-PERIODE VOOR HET NAGESLACHT VASTLEGGEN

Het spandoek kwam terecht bij het Huis van de Europese geschiedenis dat het vervolgens een opknapbeurt gaf. Wanneer u dit museum bezoekt, kunt u het spandoek tussen de andere collecties bekijken.
"*Deze actie maakt deel uit van het project dat we aan het begin van de lockdown gelanceerd hebben en de historische periode van de Covid-19-pandemie voor het nageslacht wil vastleggen*", verklaart Constanze Itzel, de directrice van het museum.

SCHAARBEEK WEERSPIEGELT DE WERELD

Waarnemend Burgemeester Cécile Jodogne en Schepen van Franstalig onderwijs Michel De Herde feliciteren de jonge kunstenaars van de school en bedanken het museum om het werk van de leerlingen tentoon te stellen. "*De boodschap van hoop weerspiegelt perfect het algemene gevoel dat in Schaarbeek maar ook in de rest van Europa en de wereld overheerst. Samen geloven mensen in een betere toekomst*", benadrukken ze.

Info:
www.historia-europa.ep.eu

La rédaction du Schaerbeek Info suit l'évolution de la situation liée au Covid-19 au jour le jour. Elle tient à s'excuser si certaines informations ne sont plus d'actualité lors de la distribution de ce numéro.

SCHAERBEEK*info*

De redactie van Schaarbeek Info volgt de evolutie van de Covid-19-situatie van dag tot dag. Ze verontschuldigt zich als sommige informatie echter niet meer actueel was bij de distributie van dit nummer.

Tous ensemble pour un #Schaerbeektoutpropre !

Les chiffres liés à la propreté publique sont alarmants : le service Propreté de la commune intervient de plus en plus dans nos quartiers pour évacuer des déchets. Le Collège des Bourgmestre et Echevins a fait de la propreté publique l'une des priorités de la mandature et souhaite lutter activement contre la recrudescence des salissures. La propreté est un enjeu fondamental pour le bien-être des habitants, l'amélioration de la qualité de vie, l'embellissement de l'espace public et l'image de Schaerbeek. Il est temps de modifier nos comportements, pour une commune plus propre !

Si 2019 était déjà une année record avec plus de 85.000 interventions par le service Propreté, les chiffres de 2020 sont alarmants. La crise sanitaire n'a pas diminué le nombre d'interventions. « A*u contraire, nous avons observé une augmentation constante depuis le mois de mars, avec une véritable envolée en juin (9.418 interventions, le chiffre le plus élevé de l'histoire du service Propreté !). Il est temps d'inverser la tendance ! C'est pourquoi nous déployons une grande campagne* ***#Schaerbeektoutpropre*** *afin de rappeler l'importance de la propreté publique, qui est l'affaire de tous* », estime Deborah Lorenzino, Echevine de la Propreté publique.

« ON N'EST PAS AU COURANT »

Un constat s'imposait : ces dernières années, il y a eu un déficit d'information sur les actions menées par la commune et les bons gestes à adopter. Certains utilisent d'ailleurs cet argument lorsqu'ils sont verbalisés (« O*n n'était pas au courant* », « *Il faudrait d'abord donner un avertissement* », « *Ce n'est pas en sanctionnant qu'on va changer nos comportements* » …).

EN IMAGES : LES SALISSURES RÉCURRENTES EN VILLE

Les vidéos et les visuels de la campagne reprennent les différentes problématiques majeures de salissures constatées à Schaerbeek. Vous les retrouverez dans nos rues, sur nos réseaux sociaux, sous forme d'affiches, de goodies, de flyers et de vidéos :

1. Jeter un déchet par terre (mégot, graines de tournesol, papier, canette…)
2. Déposer ses objets encombrants sur la voie publique
3. Ne pas respecter les horaires et le tri pour la collecte des déchets ménagers (dépôts clandestins)
4. Nourrir les pigeons, ce qui entraîne la prolifération des fientes et des rats
5. Ne pas ramasser les déjections canines
6. Jeter un petit sac de déchets dans une poubelle publique





« *Il est temps d'inverser la tendance ! Avec les équipes du service Propreté, nous allons sensibiliser les citoyens sur l'importance de la propreté publique, qui est l'affaire de tous* », précise l'Echevine Deborah Lorenzino.

Cette photo a été prise avant les mesures sanitaires liées à la crise du Covid-19.

"*Het is tijd om het tij te keren! Samen met de medewerkers van de dienst Openbare Netheid gaan we de burgers sensibiliseren over het belang van de openbare netheid. Het is immers iets wat iedereen aanbelangt*", verduidelijkt Schepen Deborah Lorenzino.

Deze foto werd genomen vóór de Covid-19-crisis en de gezondheidsmaatregelen.

Le Collège, avec le soutien de l'Echevine Deborah Lorenzino, a pris les choses en main : la commune sensibilisera d'une part les citoyens, en mettant en lumière le Contact Center "Propreté" et son numéro gratuit qui permet aux citoyens de signaler des salissures. D'autre part, la commune informera les citoyens des taxes encourues en cas de non-respect des règles.

PAS DE PETIT DÉCHET

Le but de ces actions : diffuser le plus largement possible différents messages de façon claire et efficace, en misant sur des visuels à la fois percutants et constructifs. La commune a pris le parti d'élaborer des visuels et des vidéos forts et explicites, qui montrent les inconvénients directs pour tous les Schaerbeekois de vivre au milieu des salissures. Ces visuels accentuent volontairement la démesure des déchets et des salissures. Il n'y a pas de petit déchet ! Un geste anodin, comme jeter un papier par terre, participe à la pollution de toute la ville et nuit à toute la collectivité.

On est tous responsables de la propreté dans nos rues ! Chaque comportement incivique pollue Schaerbeek, modifions-les et adoptons une posture respectueuse de l'environnement. La commune veut montrer son engagement à être pleinement active grâce au travail des équipes du service Propreté (numéro de téléphone, sensibilisation et sanctions).

Infos :
Pour signaler une salissure sur l'espace public, contactez gratuitement le service Propreté
0800/939 88

Les visuels de sensibilisation accentuent volontairement la démesure des déchets et des salissures, car il n'y a pas de petit déchet !

UN ÉVÉNEMENT PROPRETÉ POUR LANCER LA SENSIBILISATION

La commune organise une journée sur la thématique de la propreté publique le jeudi 10 septembre prochain sur la place Colignon (9h30-18h). Des stands d'information et des activités ludiques et pédagogiques vous permettront de découvrir cette campagne de sensibilisation, aller à la rencontre des équipes communales et vous informer sur les enjeux de propreté.

La commune lancera d'autres actions pour renforcer cette sensibilisation :

- Des affiches personnalisées ainsi qu'un courrier distribué aux habitants pour les inviter à rencontrer les balayeurs de rues.
- A la suite de travaux de réaménagement de la voirie, des végétalisations de fosses d'arbres avec la collaboration des habitants (afin d'éviter les déchets au pied des arbres).
- La participation de Schaerbeek au World Cleanup Day le 19 septembre (un vaste nettoyage citoyen de l'espace public).
- Une augmentation du nombre de rues où les citoyens peuvent déposer leurs sacs dans des poubelles rigides lors des collectes Bruxelles-Propreté.
- La création de nouvelles poubelles de tri dans le parc Josaphat pour réduire et valoriser les déchets.



En 2019, année record, le service Propreté a réalisé 85.000 interventions pour évacuer des déchets.

OPENBARE NETHEID

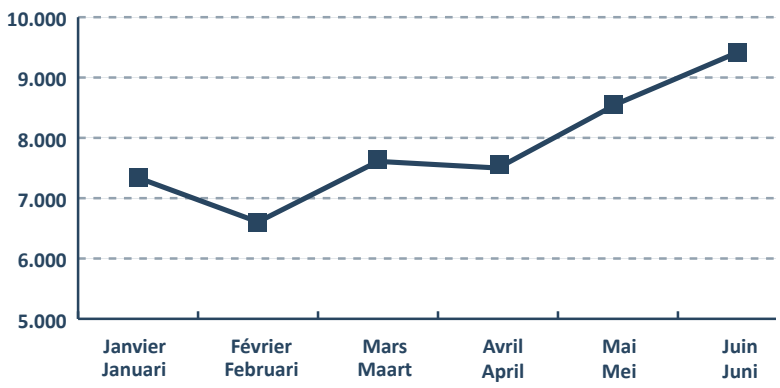
Allemaal samen voor een #Schaarbeekinhetnet!

De cijfers met betrekking tot de openbare netheid zijn alarmerend: de dienst Openbare Netheid van de gemeente moet steeds meer afval uit onze wijken verwijderen. Het College van Burgemeester en Schepenen heeft van de openbare netheid een prioriteit gemaakt en wil de toenemende vervuiling actief het hoofd bieden. Netheid is van fundamenteel belang voor het welzijn van de bewoners, de verbetering van de levenskwaliteit, de verfraaiing van de openbare ruimte en het imago van Schaarbeek. Het is tijd om ons gedrag te veranderen, voor een schonere gemeente!

Terwijl het jaar 2019 al een recordjaar was met meer dan 85.000 interventies van de dienst Openbare Netheid, mag dit jaar de alarmbel pas echt geluid worden. De gezondheidscrisis heeft het aantal interventies niet teruggeschroefd. "*Integendeel, sinds de maand maart neemt het aantal voortdurend toe, met een echte piek in juni (9418 interventies, het hoogste aantal in de geschiedenis van de dienst Openbare Netheid!). Het is tijd om het tij te keren! Daarom lanceren we een grote campagne* ***#Schaarbeekinhetnet*** *om de burgers te informeren en sensibiliseren over het belang van de openbare netheid. Het is immers iets wat iedereen aanbelangt*", vertelt Deborah Lorenzino, Schepen van Openbare netheid.

Evolution du nombre d'interventions du service Propreté de janvier à juin 2020

Evolutie van het aantal interventies door de dienst Netheid van januari tot juni 2020





In het recordjaar 2019 voerde de dienst Openbare Netheid maar liefst 85.000 interventies uit om afval op te ruimen.



Het visueel materiaal om burgers bewust te maken, legt de nadruk op de buitensporige hoeveelheid afval en vervuiling. Klein afval bestaat immers niet!

"WE WAREN NIET OP DE HOOGTE"

We hebben vastgesteld dat de burgers de voorbije jaren te weinig geïnformeerd zijn over de acties van de gemeente en het juiste gedrag. Bepaalde mensen gebruiken dit trouwens als argument wanneer ze worden geverbaliseerd ("*We waren niet op de hoogte*", "*Men moet eerst een waarschuwing geven*", "*Het is niet door mensen te bestraffen dat ze hun gedrag gaan aanpassen*"...).
Het College heeft met de steun van Schepen Deborah Lorenzino het heft in eigen handen genomen: enerzijds zal de gemeente de burgers sensibiliseren door het Contact Center 'Netheid' in de kijker te zetten. Het Contact Center is telefonisch gratis te bereiken zodat burgers inbreuken op de openbare netheid kunnen melden. Anderzijds zal de gemeente de burgers informeren over mogelijke boetes als de regels niet nageleefd worden.

KLEIN AFVAL BESTAAT NIET

Het doel van de acties is de verschillende boodschappen duidelijk, doeltreffend en zo ruim mogelijk te verspreiden, aan de hand van zowel treffende als constructieve visuals. De gemeente heeft besloten om sterke en expliciete visuals en video's te maken. Ze wil haar inwoners met de neus op de feiten drukken en laten zien waarom sluikstorten en rondslingerend afval voor elk van ons nadelig zijn. Het beeldmateriaal legt bewust de nadruk op de buitensporige hoeveelheid afval en vuilnis. En klein afval bestaat niet! Een onschuldig gebaar, zoals een stukje papier op de grond gooien, draagt bij aan de vervuiling van de hele gemeente en schaadt de volledige gemeenschap.
We zijn allemaal verantwoordelijk voor de netheid in onze straten! Elke ongepaste handeling maakt Schaarbeek een stukje minder schoon. Laten we dan ook samen ons gedrag veranderen en respect tonen voor het milieu. De gemeente wil haar enthousiasme en engagement tonen via het werk van de dienst Openbare Netheid (gratis telefoonnummer, sensibilisering en sancties).

Info:
Een afval op de openbare weg? Neem gratis contact op met de dienst Openbare Netheid
0800/939 88

IN BEELD: TERUGKERENDE VERVUILING IN DE STAD

In de filmpjes en visuals van de campagne komen de verschillende grote problemen op het vlak van vervuiling in Schaarbeek aan bod. U vindt ze in onze straten, op onze sociale netwerken, in de vorm van posters, goodies, flyers en filmpjes:

1. Afval op de grond gooien (peuken, zonnebloempitten, papier, blikjes...)
2. Grof vuil op de openbare weg plaatsen
3. De uren en sortering voor het ophalen van huishoudelijk afval niet respecteren (sluikstorten)
4. Duiven voederen zorgt voor de verspreiding van uitwerpselen en ratten
5. Uitwerpselen van honden niet oprapen
6. Een zakje afval in een openbare vuilnisbak gooien

EEN SCHOON EVENEMENT OM MENSEN TE SENSIBILISEREN

De gemeente organiseert een dag rond het thema openbare netheid op donderdag 10 september op het Colignonplein (9.30-18.00 uur). Informatiestands en leuke, educatieve activiteiten laten u kennismaken met deze sensibiliseringscampagne en de medewerkers van de gemeente. Ze geven u alle nodige informatie over de uitdagingen van de gemeente op het vlak van openbare netheid. De gemeente zal nog andere acties lanceren om mensen nog meer bij de problematiek te betrekken:

- Gepersonaliseerde posters en een brief die aan de bewoners wordt uitgedeeld om hen kennis te laten maken met de straatvegers.
- Na wegwerkzaamheden worden, samen met de bewoners, boomperken beplant (om afval aan de voet van de bomen tegen te gaan).
- De deelname van Schaarbeek aan de World Cleanup Day op 19 september (een grote burgeractie om de openbare ruimte schoon te maken).
- Een toename van het aantal straten waar burgers hun zakken kunnen achterlaten in containers die door Net Brussel worden opgehaald.
- Het plaatsen van nieuwe sorteerbakken in het Josaphatpark om afval te verminderen en te recycleren.

ENSEIGNEMENT

Une rentrée en toute sécurité dans les écoles communales

Nous venons de vivre une rentrée scolaire tout à fait particulière. Elle signifiait le retour à l'école cinq jours par semaine de tous les élèves de maternelle, de primaire et de secondaire.

De nombreux élèves, en particulier en secondaire, n'étaient plus entrés au sein de leur établissement depuis près de 6 mois. Les retrouvailles avec leurs amis n'auront toutefois pas été aussi chaleureuses qu'ils auraient pu le souhaiter : l'épidémie reste malheureusement bien présente et de nombreuses précautions sont toujours indispensables.
Du côté du pouvoir organisateur communal, tout a été mis en œuvre pour assurer la sécurité des élèves et du personnel pédagogique, conformément aux recommandations de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Toutes les écoles sont entièrement sécurisées !
« *Bien sûr l'épidémie est encore présente et beaucoup d'inconnues subsistent, en particulier en ce qui concerne l'évolution de la situation dans les prochaines mois* », explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement francophone. « *Mais c'est un véritable soulagement que les élèves aient pu retourner en classe. Ils sont l'avenir de notre société et leur place est à l'école. Plus que jamais !* »



Les Echevins Michel De Herde et Adelheid Byttebier, avec tout le personnel de nos écoles communales, ont tout mis en œuvre pour assurer la sécurité des élèves et des professeurs.

ONDERWIJS



Terug naar school. Bedankt!

Het is zover, na een prachtige en warme zomer staat het nieuwe schooljaar weer voor de deur. Een spannend moment voor onze vele Schaarbeekse kinderen waar vaak reikhalzend naar wordt uitgekeken.

Schaarbeek is een jonge gemeente die blijft inzetten op een breed schoolnetwerk. Maar liefst 78 sites openen hun deuren op 1 september om de kinderen te ontvangen. Dit jaar zijn er die bijzondere omstandigheden maar tegelijk zien we enthousiasme, kracht en inzet van het schoolpersoneel.
Schepen van Nederlandstalig onderwijs, Adelheid Byttebier, bedankt alle leerkrachten, opvoeders, poetshulpen, medewerkers, animatoren... die zich onvoorwaardelijk inzetten voor onze kinderen.
Elke week kan de situatie evolueren, en dan is het weer aanpassen. De gemeente houdt met haar preventieambtenaren alles nauwlettend in het oog en volgt de richtlijnen strikt op.
Laat ons denken aan het welzijn van onze kinderen, aan al het personeel en aan elkaar. Zo kunnen we op zorgzame wijze deze periode doorkomen.

Onze Schepenen Michel De Herde en Adelheid Byttebier hebben samen met alle medewerkers van onze gemeentescholen alles in het werk gesteld om de veiligheid van de leerlingen en leerkrachten te garanderen.

TRAVAUX PUBLICS

Comment s'organisent les chantiers en voirie près de chez vous



"*Via deze gecoördineerde methode blijven de water-, energie-, en telecomvoorzieningen onaangeroerd en kunnen we onze bewoners een toegankelijk en comfortabel voetpad geven*", verklaart Schepen Vincent Vanhalewyn.

Cette photo a été prise avant les mesures sanitaires liées à la crise du Covid-19.

« *Cette méthode de coordination a pour but d'offrir aux riverains des installations en eau, énergie et télécoms intactes, ainsi qu'un trottoir accessible et confortable* », explique l'Echevin Vincent Vanhalewyn.

Deze foto werd genomen vóór de Covid-19-crisis en de gezondheidsmaatregelen.

Lorsque la commune prévoit de refaire les trottoirs ou de réaménager l'espace public, elle contacte au préalable les impétrants (les gestionnaires des différents réseaux de canalisation) afin qu'ils puissent participer au chantier. Lorsque tous les intervenants sont identifiés, le service communal de la Voirie planifie les interventions de chaque acteur selon un ordre de passage bien déterminé.

Les rénovations des conduites d'eau ou de gaz, des câbles électriques ou télécom ne se réalisent pas en même temps que la rénovation des trottoirs. Les premiers à intervenir sont les impétrants. Après leur chantier, ils referment les trottoirs pour préserver la viabilité du réseau. C'est à ce moment-là que le service communal de la Voirie procède au renouvellement du trottoir.
« *Cette méthode de coordination a pour but de regrouper toutes les interventions de renouvellement dans une même zone et d'offrir aux riverains des installations en eau, énergie et télécoms intactes, tout en bénéficiant d'un trottoir accessible et confortable pour de longues années* », souligne Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics. Pour chaque chantier, la commune informe les riverains quelques semaines avant les travaux.

DES TRAVAUX POUR LA RENTRÉE

En cette rentrée, une série de chantiers verront le jour afin d'améliorer le quotidien des Schaerbeekois.es. C'est le cas de l'avenue Georges Eekhoud, où des travaux sont prévus sur les conduites d'eau, de gaz et d'électricité. Ce chantier s'achèvera par un asphaltage de l'avenue par les services communaux au printemps 2021.

www.1030.be

Les chantiers en cours et à venir à Schaerbeek
www.1030.be/chantiers
Retrouvez également la liste des chantiers en p. 16 de ce journal.

SOLIDARITÉ

Entraide citoyenne : les Schaerbeekois ont répondu présents !

Les mesures de confinement ont eu des répercussions sur les services communaux et associatifs : les acteurs de l'aide aux personnes ont dû limiter leurs services, alors que le confinement générait de nouvelles demandes des personnes les plus isolées. En réponse à ces constats, la commune a lancé début avril "une plateforme d'entraide citoyenne".

Les citoyens souhaitant apporter leur aide se sont faits connaître via la plateforme. Ce dispositif, qui est venu compléter les initiatives de solidarité nées dans les quartiers, a permis d'apporter une aide immédiate : faire des courses, apporter un soutien moral par téléphone ou confectionner des colis alimentaires. Ce projet a aussi contribué à tisser du lien. « *Un lien de partage s'est créé, et il restera* », nous confie une citoyenne.
Vous avez été 184 à proposer votre aide ! La commune vous remercie chaleureusement pour votre enthousiasme et votre motivation. « *Je cherchais à m'engager, mais je ne savais pas vers qui me tourner. La commune a joué un rôle essentiel de centralisateur* », ont expliqué des Schaerbeekoises qui ont participé au projet.
« *Cette plateforme nous a montré l'importance de travailler en synergie avec les citoyens et les associations, pour offrir des réponses à des situations souvent complexes* », ont souligné Hélène et Yohan, agents communaux qui ont coordonné ce dispositif.

« Je cherchais à m'engager, mais je ne savais pas vers qui me tourner. La commune a joué un rôle essentiel de centralisateur.



© AdobeStock

ET APRÈS ?
Le confinement est derrière nous et la commune a clôturé cette plateforme. Pourquoi ne pas imaginer une suite à ce projet ? On pourrait proposer des parrainages pour des seniors isolés ou faciliter le lien avec des associations qui recherchent des bénévoles…

Vous êtes intéressés ?
Vous avez des idées ?
viedequartier@schaerbeek.be

SOLIDARITEIT

Schaarbekenaren reiken elkaar de helpende hand

De lockdownmaatregelen drukten hun stempel op de gemeentelijke en verenigingsdiensten, die het een stuk moeilijker hadden om hulpbehoevende mensen te helpen, terwijl er door de lockdown meer aanvragen binnenstroomden van de meest geïsoleerden. Als reactie hierop lanceerde de gemeente begin april een 'burgerondersteuningsplatform'.

Burgers die een helpende hand wilden toereiken, konden zich via het platform aanmelden. Dat initiatief, dat een aanvulling vormde op de solidariteitsinitiatieven die in de wijken waren opgezet, maakte het mogelijk om onmiddellijk hulp te bieden door bijvoorbeeld boodschappen te doen, te bellen met eenzame personen of voedselpakketten samen te stellen. Het project heeft de mensen dichter bij elkaar gebracht. "*Er ontstond een band tussen mensen en die band zal blijven bestaan*", vertelde een inwoonster van de gemeente.
184 mensen boden hun hulp aan! De gemeente wil u hartelijk bedanken voor uw enthousiasme en motivatie. "*Ik wilde iets doen maar wist niet goed tot wie ik me moest wenden. De gemeente heeft een cruciale rol als centraal aanspreekpunt gespeeld*", vertelden Schaarbekenaren die deelnamen aan het project.
"*Dit project heeft aangetoond hoe belangrijk het is dat burgers en verenigingen samenwerken om antwoorden te bieden op vaak complexe situaties*", benadrukken Hélène en Yohan, de gemeenteambtenaren die het platform coördineerden.

WAT NA DE LOCKDOWN?
De lockdown ligt achter ons en de gemeente heeft het platform afgesloten. Maar waarom zouden we geen vervolg breien aan dit project? We zouden geïsoleerde senioren bijvoorbeeld een luisterend oor kunnen bieden of het eenvoudiger kunnen maken om contact te leggen met verenigingen die vrijwilligers zoeken…

Bent u geïnteresseerd? Hebt u ideeën?
viedequartier@schaerbeek.be

« Ik wilde iets doen maar wist niet goed tot wie ik me moest wenden. De gemeente heeft een cruciale rol als centraal aanspreekpunt gespeeld.

OPENBARE WERKEN

Hoe verlopen de wegenwerken bij u in de buurt?

Wanneer de gemeente van plan is de voetpaden opnieuw aan te leggen of de openbare ruimte herin te richten, neemt ze vooraf contact op met de beheerders van de verschillende nutsleidingen zodat zij aan de werkzaamheden kunnen deelnemen. Wanneer alle betrokken partijen gecontacteerd zijn, plant de gemeentelijke wegendienst de interventies van elke betrokken partij volgens een welbepaalde volgorde.

Renovatiewerken aan water- of gasleidingen en elektriciteits- of telecomkabels worden niet op hetzelfde moment als de renovatiewerken aan de voetpaden uitgevoerd. De voetpaden worden eerst opengebroken door de nutsbedrijven. Na afloop van de werken maken ze de voetpaden weer dicht om de nutsleidingen te beschermen. Het is op dat moment dat de gemeentelijke wegendienst het voetpad gaat renoveren.
"Via deze gecoördineerde methode willen we alle renovatiewerken in een bepaalde zone bundelen. De water-, energie-, en telecomvoorzieningen blijven onaangeroerd, terwijl we onze bewoners nog vele jaren een comfortabel en toegankelijk voetpad geven", benadrukt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken. De gemeente informeert de buurtbewoners steeds enkele weken voor de werkzaamheden van start gaan.



© AdobeStock

WERKEN VOOR DE START VAN HET NIEUWE SCHOOLJAAR
Dit najaar vinden er een aantal werken plaats om het dagelijkse leven van de Schaarbekenaren te verbeteren. Zo zal er in de Georges Eekhoudlaan gewerkt worden aan de water-, gas- en elektriciteitsleidingen. In het voorjaar van 2021 zullen onze gemeentediensten de werken afronden met een asfaltering van de laan.

De huidige en geplande werkzaamheden in Schaarbeek
www.1030.be/nl/openbare-werken
De lijst met de werkzaamheden vindt u ook op p. 16 van dit gemeenteblad.

COMMERCE

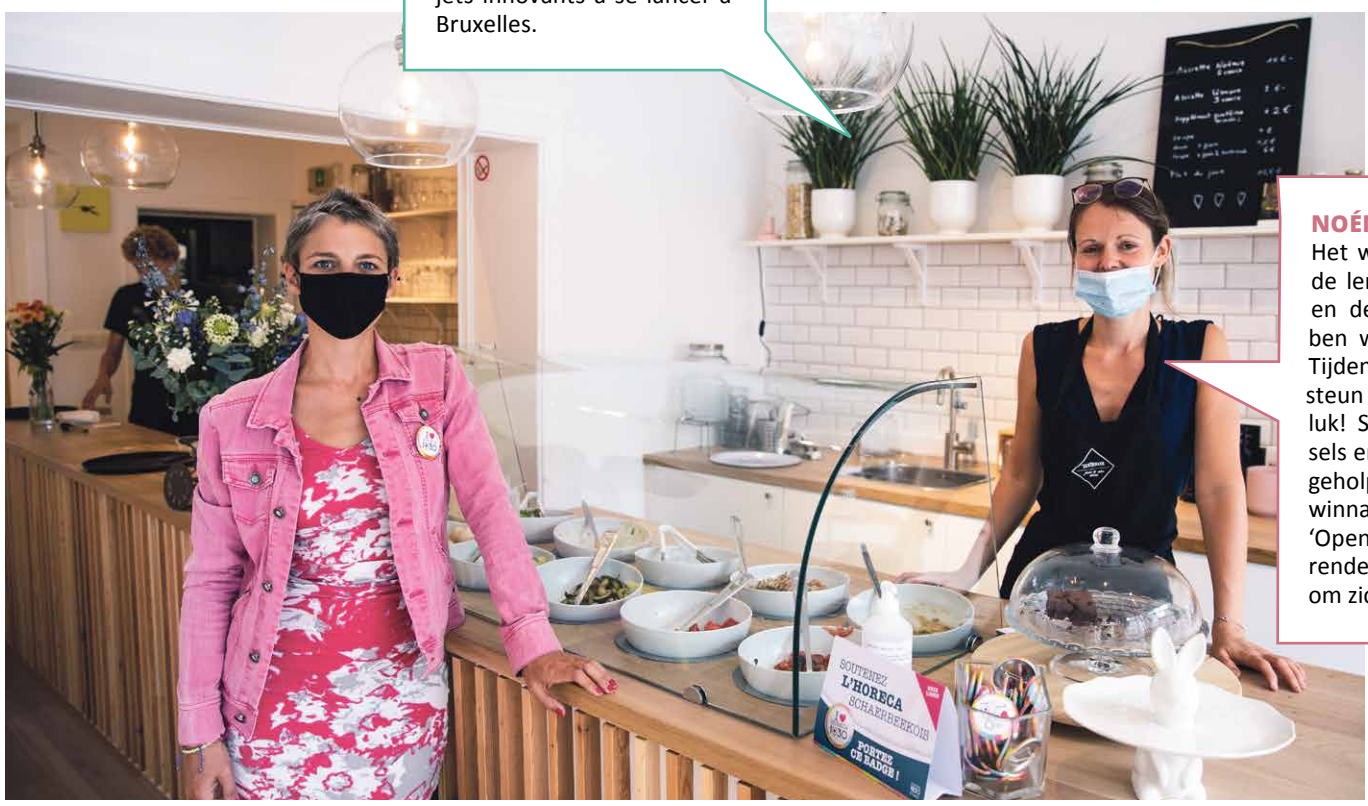
Ouvrir un commerce pendant la crise, et pourquoi pas ?

EN BREF

- **Les commerces sont durement touchés par la crise sanitaire. Depuis le début du confinement, le cabinet de l'Echevine de la Dynamisation économique, Lorraine de Fierlant, est en perpétuel dialogue avec les commerçants.**
- **Malgré cette période difficile, certains ont décidé d'ouvrir un nouveau commerce. De quoi encourager d'autres Schaerbeekois à leur emboîter le pas.**
- **Voici les témoignages, les conseils et les suggestions de ces commerçants intrépides.**

JULIE
Nous avons dû retarder notre date d'ouverture qui tombait pendant le confinement. Nous n'avons pas fait de publicité pour ne pas attirer trop de monde. Les réunions en visioconférence entre la commune et les commerçants ont été rassurantes, j'ai apprécié pouvoir échanger avec des personnes dans la même situation que moi. Avec le recul, je suis reconnaissante d'avoir vécu cette crise. Cela m'a permis d'aller chercher au fond de moi-même des choses que j'ignorais pouvoir mettre en place.

NOÉMIE
Nous souhaitions ouvrir notre commerce au printemps 2020. Etant donné le confinement et l'arrêt de nos travaux, nous avons dû postposer. Pendant la crise, nous avons énormément été aidés, une chance folle ! Nous avons été accompagnés par Hub.Brussels et Village Partenaire depuis le commencement. Par ailleurs, nous étions lauréats de l'appel à projets "Open Soon", qui aidait les projets innovants à se lancer à Bruxelles.



« *Des rencontres et un contact régulier sur le terrain sont indispensables pour pouvoir accompagner au mieux les commerçants* », souligne l'Echevine Lorraine de Fierlant, aux côtés de Noémie.

KRISTIAN
En tant que Schaerbeekois, il me semblait logique d'ouvrir mon commerce dans ma commune. Schaerbeek est à la fois une immense commune et un petit village, où le dialogue avec l'administration et le Collège est agréable. Le confinement fut une période d'improvisation complète. Nous avions juste la possibilité de développer un service de livraison à domicile. La principale caractéristique d'un entrepreneur ? Ne pas avoir peur et accepter l'inévitable part de risque inhérente à tout projet.

SEVAN
Après le confinement, nous avons pu profiter d'une extension de terrasse, via la commune qui a été très réactive. Sans oublier le droit passerelle et les dispenses de cotisations qui nous aident à souffler un peu. Selon moi, l'entrepreneuriat est une des solutions de sortie de crise. Les pouvoirs publics doivent soutenir et accompagner l'entrepreneuriat, car c'est lui qui contribue à l'économie réelle belge, et pas les multinationales.

Vous souhaitez ouvrir un commerce à Schaerbeek ? Contactez la commune :
www.1030.be/demarrer-un-commerce
commerces@schaerbeek.be
02/240 30 65



HANDEL

Een handelszaak openen tijdens de crisis, en waarom niet?

IN HET KORTE

- **De handelszaken zijn zwaar getroffen door de gezondheidscrisis. Sinds het begin van de lockdown is het kabinet van Lorraine de Fierlant, Schepen van Lokale economie, in voortdurend gesprek met de handelaars.**
- **Ondanks de moeilijke periode waarin we leven, hebben sommige mensen toch besloten om een nieuwe zaak te openen. Iets wat andere Schaarbekenaren ongetwijfeld zal inspireren om hun voorbeeld te volgen.**
- **Hieronder leest u enkele getuigenissen, tips en adviezen van deze moedige handelaars.**

JULIE
Vanwege de lockdown hebben we de openingsdatum van onze zaak moeten uitstellen. We hebben geen publiciteit gemaakt om niet te veel mensen te lokken. De videoconferentiebijeenkomsten tussen de gemeente en de handelaars waren geruststellend. Ik vond het goed dat ik met mensen in dezelfde situatie kon spreken. Nu ik erop terugkijk, ben ik ergens wel dankbaar dat ik deze crisis meegemaakt heb. Ze stelde me in staat om alles uit mezelf te halen en dingen te doen die ik voordien onmogelijk achtte.

NOÉMIE
Het was de bedoeling om onze zaak in de lente te openen. Door de lockdown en de stillegging van de werken hebben we de opening moeten uitstellen. Tijdens de crisis hebben we enorm veel steun gekregen, een geluk bij een ongeluk! Sinds het begin hebben Hub.Brussels en Village Partenaire ons uitstekend geholpen. We kwamen bovendien als winnaar uit de bus bij de projectoproep 'Open Soon'. Dat initiatief gaf innoverende projecten een duwtje in de rug om zich in Brussel te komen vestigen.

"*Ontmoetingen en regelmatig contact op het terrein zijn onmisbaar om de handelaars zo goed mogelijk te begeleiden*", benadrukt Schepen Lorraine de Fierlant, naast Noémie.

SEVAN
Ik wil graag een pluim geven aan de gemeente. Na de lockdown gaven ze ons de toestemming om ons terras uit te breiden. Daarnaast konden we gebruikmaken van het overbruggingsrecht en de vrijstelling van bijdragen die ons wat financiële ademruimte geven. Volgens mij is het ondernemerschap een van de manieren om uit de crisis te geraken. De overheid moet het ondernemerschap ondersteunen en begeleiden. Het zijn immers de ondernemers die bijdragen aan de echte Belgische economie, en niet de multinationals.

KRISTIAN
Als Schaarbekenaar leek het me niet meer dan logisch om mijn zaak in mijn eigen gemeente te openen. Schaarbeek is tegelijkertijd een grote gemeente en een klein dorp, waar het gemeentebestuur en het College openstaan voor dialoog. Tijdens de lockdown moesten we halsoverkop gaan improviseren. We zijn dan ook met een thuisbezorgingsdienst gestart. De belangrijkste eigenschap van een ondernemer? Geen schrik hebben en leven met het risico dat bij elk project komt kijken.

Wilt u een handelszaak openen in Schaarbeek? Neem contact op met de gemeente:
www.1030.be/nl/een-zaak-opstarten
handel@schaarbeek.be
02/240 30 65

HOMMAGE

Benoît, Schaerbeek ne t'oubliera pas

Benoît Velghe nous a quittés le 17 juillet à la suite d'un tragique accident. Engagé par la commune de Schaerbeek il y a 22 ans, il était responsable du département "Développement durable et urbain". Infatigable et passionné, Benoît restera dans les souvenirs de tous ses collègues et collaborateurs qu'il a croisés.

« *Le sourire doux de Benoît, la malice de son regard, sa vision optimiste des choses, la rigueur de son engagement, l'élégance de son attitude, la bienveillance de son comportement, tout cela va nous manquer…* », disait et écrivait le Ministre et Bourgmestre en titre de Schaerbeek, Bernard Clerfayt. Et tous ses collègues, bouleversés, ont embrayé. Cécile Jodogne, la Bourgmestre faisant fonction, mais aussi Amélie, Fabienne, Hassan, Jean-François, Catherine, Gülcan, Alice, Hylke, Adelheid, Thomas et tant d'autres. Des collègues mais aussi les personnes qu'il côtoyait dans ses innombrables dossiers (des responsables politiques mais surtout les gestionnaires des grands organismes régionaux, Bruxelles Mobilité, la STIB, Beliris, Perspective Brussels…). Des habitants également (un livre de condoléance est ouvert à la commune).

UN SENS INNÉ DE L'INTÉRÊT GÉNÉRAL

Benoît était connu et extrêmement apprécié, tous lui faisaient terriblement confiance. Parce qu'il était juste, compétent et qu'il maîtrisait parfaitement ses dossiers. Il était intelligent et perspicace, créatif, aimable. Il avait un sens inné de l'intérêt général et une magnifique capacité pour expliquer, partager, convaincre le plus grand nombre. C'était une locomotive en matière de rénovation urbaine et de mobilité, mais il touchait à de nombreux domaines.
« *C'était intéressant, agréable et amusant de travailler avec lui* », glisse un proche. « *C'était très exigeant aussi* », ajoute un autre, « *car Benoît ne ménageait pas ses efforts* ». Oui, les Schaerbeekoises et les Schaerbeekois perdent aujourd'hui un des grands artisans du renouveau schaerbeekois. « *Benoît est partout à Schaerbeek* », ajoute encore une connaissance. Il restera partout.

DES PENSÉES SINCÈRES POUR SA FAMILLE

Nous pensons tous à sa compagne, Geneviève, à ses deux fils et à sa belle-fille, Merlin, Lucas et Juliet, à ses deux parents bien évidemment, à sa sœur, ses cinq frères et à toute sa famille. Nous partageons leur peine. Et puis nous savons que, infatigable et passionné, Benoît conseille là-haut les anges qui tentent d'ordonner la constellation des étoiles et, plus difficile encore, la marche chaotique de notre petit monde.

> *« Benoît était une locomotive en matière de rénovation urbaine et de mobilité, mais il touchait à de nombreux domaines.*

Benoît (2e à partir de la gauche) était toujours souriant et accueillant avec ses collègues (ici avec l'équipe du service Mobilité en 2018).



Benoît (tweede van links) was altijd goedlachs en hartelijk met zijn collega's (hier met zijn collega's van de dienst Mobiliteit in 2018).

EERBETOON

Benoît, Schaarbeek zal je niet vergeten

Benoît Velghe overleed op 17 juli na een tragisch ongeval. Hij was 22 jaar actief voor de gemeente Schaarbeek en verantwoordelijk voor de afdeling 'Duurzame en stedelijke ontwikkeling'. Zijn collega's en medewerkers zullen Benoît blijven herinneren als een onvermoeibaar en gepassioneerd iemand.

"*De lieve glimlach van Benoît, de guitige blik in zijn ogen, zijn positieve visie op de dingen, zijn niet aflatende inzet, zijn elegante houding, zijn gouden hart, we gaat het allemaal missen …*", zei en schreef Minister en titelvoerend Burgemeester Bernard Clerfayt. Alle collega's zijn er het hart van in. Cécile Jodogne, waarnemend Burgemeester, maar ook Amélie, Fabienne, Hassan, Jean-François, Catherine, Gülcan, Alice, Hylke, Adelheid, Thomas en vele anderen.

Niet alleen zijn collega's maar ook iedereen met wie hij samenwerkte, is aangedaan. Benoît werkte vaak samen met politieke verantwoordelijken maar vooral met de grote gewestelijke instellingen zoals Brussel Mobiliteit, de MIVB, Beliris, Perspective Brussels… De inwoners van onze gemeente zijn eveneens in rouw (er werd een rouwregister geopend in de gemeente).

EEN HART VOOR DE SCHAARBEKENAREN

Benoît was een gekend en enorm geliefd man in de gemeente. Iedereen vertrouwde hem. Omdat hij eerlijk en bekwaam was en zijn dossiers van A tot Z kende. Hij was intelligent en scherpzinnig, creatief en vriendelijk. Hij had een groot hart voor de Schaarbekenaren en een ongelofelijk talent om zoveel mogelijk mensen te overtuigen en enthousiasmeren. Hij was een drijvende kracht achter de stadsvernieuwing en mobiliteit maar hij zette zich ook nog voor heel wat andere domeinen in.
"*Het was interessant, aangenaam en leuk om met hem te werken*", zegt iemand uit zijn naaste omgeving. "Hij was ook erg veeleisend", vertelt iemand anders, "*want voor Benoît was geen inspanning te veel*". De inwoners van Schaarbeek verliezen een van de belangrijkste figuren achter de heropleving van hun gemeente. "*Benoît is overal aanwezig in Schaarbeek", v*ertelt een kennis nog. Hij zal overal aanwezig blijven. Schaarbeek zal hem nooit vergeten.

> *Benoît was een drijvende kracht achter de stadsvernieuwing en mobiliteit maar hij zette zich ook nog voor heel wat andere domeinen in.*

ONZE GEDACHTEN GAAN UIT NAAR ZIJN FAMILIE

We denken allemaal aan zijn partner, Geneviève, aan zijn twee zonen en zijn schoondochter, Merlin, Lucas en Juliet, maar uiteraard ook aan zijn twee ouders, aan zijn zus, zijn vijf broers en de volledige familie. We delen hun verdriet. We weten dat Benoît, onvermoeibaar en vol passie vanuit de hemel op ons neerkijkt en de engelen adviseert om orde in onze chaotische wereld te scheppen.

SANTÉ PUBLIQUE

Covid-19 : retour de voyage, que faire ?

Vous partez à l'étranger ? Vous revenez en Belgique ? Découvrez les dispositions prises pour les retours de voyage.

Avant votre retour en Belgique, remplissez le formulaire "Passenger Locator Form" sur le site du SPF Affaires étrangères*.

QUARANTAINE : POURQUOI 14 JOURS ?
Si je suis infecté par le coronavirus, je peux transmettre le virus à d'autres personnes jusqu'à 14 jours au plus tard (c'est la durée d'incubation maximale). Une quarantaine de 14 jours est considérée comme la marge de sécurité pour assurer que je n'ai pas développé une infection que je pourrais transmettre à d'autres personnes.

Dès votre arrivée en Belgique, respectez les mesures à prendre en fonction de la couleur de la zone d'où vous venez :

- Si vous revenez d'un lieu placé en **zone verte**, vous ne devez prendre aucune précaution spécifique.
- Si vous revenez d'un lieu placé en **zone orange**, le dépistage et la quarantaine sont recommandés.
- Si vous revenez d'un lieu placé en **zone rouge**, le dépistage et la quarantaine sont obligatoires. Après avoir rempli le formulaire, vous recevrez un SMS avec un code de prescription de test coronavirus. Cela vous permet de vous rendre directement dans un centre de test. Ensuite, vous devez faire une quarantaine de 14 jours, que le résultat du test soit positif ou négatif.

Infos :
Pour consulter la couleur de votre destination et pour remplir le formulaire "Passenger Locator Form" :
https://diplomatie.belgium.be

Des questions sur votre retour de l'étranger ?
www.info-coronavirus.be/fr/voyages



VOLKSGEZONDHEID

Covid-19: terugkeer van vakantie, wat moet u doen?

Vertrekt u naar het buitenland? Keert u terug naar België? Bekijk welke maatregelen werden genomen voor terugkeer van vakantie.

Voor uw aankomst in België, vul het Passenger Locator Form (PLF) in (op de website van FOD Buitenlandse Zaken*).
Houd u bij aankomst aan de maatregelen die gelden voor de kleurcode van de zone waaruit u terugkeert:

- Wanneer u terugkeert uit een **groene zone** hoeft u geen bijkomende voorzorgen te nemen bij terugkeer.
- Keert u terug uit een **oranje zone**, dan worden testing en quarantaine aanbevolen.
- Keert u terug uit een **rode zone**, dan worden testing en quarantaine verplicht. U ontvangt een SMS met een "corona test prescription code". Hiermee kan u rechtstreeks naar een testcentrum. Daarna is een quarantaine van 14 dagen verplicht, bij een positief of negatief resultaat.

Info:
Informeer je over de kleur van uw bestemming en vul het Passenger Locator Form op
https://diplomatie.belgium.be/nl

Vragen over uw terugkeer uit het buitenland?
www.info-coronavirus.be/nl/reizen

QUARANTAINE: WAAROM 14 DAGEN?
Indien ik besmet zou zijn met het coronavirus, kan ik het virus nog tot 14 dagen overdragen op anderen (dit is de maximale incubatietijd). 14 dagen quarantaine beschouwt men als de veiligheidsmarge om er zeker van te zijn dat ik geen infectie heb ontwikkeld die ik op anderen zou kunnen overdragen.

RÉNOVATION URBAINE

Les règles à suivre avant d'entretenir votre façade

4 architectes vous accueillent tous les jours dans le bureau de RenovaS (place Colignon) pour vous donner des conseils gratuits en matière de rénovation et d'énergie. Le Schaerbeek Info compile pour vous leurs meilleurs conseils. Dans ce numéro, quelques informations concernant la rénovation des façades

Les façades qui bordent les artères de notre commune participent à son caractère architectural remarquable. En entretenant votre façade, vous contribuez à maintenir ce caractère. Mais surtout, vous permettez à votre bâtiment d'éviter des dégâts potentiels importants.



© AdobeStock

Dans le cas d'un ravalement de façade, soyez attentifs aux techniques de rénovation utilisées ainsi qu'aux choix de couleurs et matériaux. En principe, toutes modifications esthétiques visibles depuis l'espace public doivent faire l'objet d'une demande de permis d'urbanisme auprès de la commune. N'hésitez pas à lui soumettre vos projets de travaux au préalable afin d'éviter d'investir dans des travaux inutilement.

DES AIDES FINANCIÈRES

Il se peut qu'un agent communal ait constaté que votre façade nécessite un entretien. Dans ce cas, vous recevrez un courrier vous indiquant les travaux nécessaires à réaliser. Que ce soit à la demande de la commune ou de votre propre initiative, vous pourrez bénéficier d'aides financières selon les travaux que vous réalisez. N'oubliez pas de demander ces aides avant d'entamer les travaux !
Pour des conseils concernant les règles urbanistiques, les travaux, les devis, les aides financières…, rendez-vous au bureau de RenovaS (service entièrement gratuit).

Infos :
RenovaS - Place Colignon, 41
Permanence sur rendez-vous
du lundi au vendredi de 9h à 13h
Permanence téléphonique au
02/215 85 16
info@renovas.be

SPORTS

La commune soutient à 100% le sport schaerbeekois

Les clubs sportifs et le sport en général sont, comme tous les autres secteurs, directement touchés par la crise sanitaire. Afin de leur venir en aide, la commune de Schaerbeek a débloqué des fonds pour soutenir le monde sportif et tous les acteurs qui contribuent au quotidien à l'épanouissement des Schaerbeekois !



Le Collège et l'Echevin Thomas Eraly ont tenu à soutenir les clubs sportifs schaerbeekois, dont le clubs d'arts martiaux Najateam, directement touchés par la crise sanitaire.
Cette photo a été prise avant les mesures sanitaires liées à la crise du Covid-19.

Het College en Schepen Thomas Eraly wilden de sportclubs in Schaarbeek een helpende hand toereiken. Een van die clubs was Najateam, een martialartsclub die zwaar door de crisis getroffen werd.
Deze foto werd genomen vóór de Covid-19-crisis en de gezondheidsmaatregelen.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a accordé une prime aux clubs schaerbeekois inscrits dans une fédération officielle et qui présentent des frais d'encadrement. La commune attribuera également des primes supplémentaires aux locataires d'infrastructures sportives communales et privées.

UN GEL DES LOYERS

« *Il était urgent d'agir pour éviter le risque d'inertie et la perte d'acteur sportif locaux. Cette subvention forfaitaire est destinée à soutenir les bénévoles qui se donnent à 100% pour le sport schaerbeekois* », souligne Thomas Eraly, Echevin des Sport.
Cette aide s'accompagne d'un gel des loyers pour les associations présentes au sein de nos infrastructures communales, ainsi que d'une enveloppe pour des aides ponctuelles.

APRÈS LES CRAINTES, L'OPTIMISME

A travers cette aide, la commune va soutenir de nombreux clubs sportifs schaerbeekois. C'est le cas de Najateam, un club d'arts martiaux. Un des gérants explique que « *la fermeture du club a été un coup dur. Nous avons dû faire face à une série de difficultés financières, nous étions en retard dans les paiements des loyers et de nos autres frais fixes*. »
Même si les gérants de Najateam voient l'avenir avec quelques craintes, ils restent optimistes, motivés et déterminés à faire leur maximum pour assurer leur mission auprès de leurs affiliés, en partenariat avec la commune !

SPORTS

De gemeente staat als één man achter haar sporters

Sportclubs en sport in het algemeen worden, net zoals alle andere sectoren, zwaar getroffen door de gezondheidscrisis. De gemeente Schaarbeek wil hen dan ook een helpende hand toereiken. Ze heeft financiële middelen vrijgemaakt om steun te bieden aan de sportsector en alle actoren die dagelijks bijdragen aan de ontwikkeling van de Schaarbekenaren!

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft besloten een premie toe te kennen aan Schaarbeekse clubs die bij een officiële federatie zijn ingeschreven en omkaderingskosten hebben. De gemeente zal daarnaast extra premies toekennen aan huurders van gemeentelijke en privévoorzieningen.

BEVRIEZEN VAN HUURPRIJZEN

"Het was vijf voor twaalf. We moesten iets doen om te vermijden dat de lokale sportsector niet meer uit het slop zou geraken. De forfaitaire subsidie is bedoeld als steun voor de vrijwilligers die zich met hart en ziel inzetten voor de Schaarbeekse sport", vertelt Thomas Eraly, Schepen van Sport.
Die steun wordt aangevuld met een bevriezing van de huurprijzen voor verenigingen die onze gemeentelijke voorzieningen gebruiken en een enveloppe voor eenmalige steunmaatregelen.

NA ANGST KOMT OPTIMISME

Via haar inspanningen zal de gemeente heel wat sportverenigingen in Schaarbeek kunnen helpen. Dat is bijvoorbeeld het geval voor Najateam, een martialartsclub. Een van de eigenaars vertelt: "*De sluiting was een klap in het gezicht. We hadden het financieel niet onder de markt. We liepen huurachterstand op en konden de vaste kosten moeilijk betalen.*"
Hoewel de eigenaars van Najateam de toekomst met een bang hart afwachten, blijven ze optimistisch, gemotiveerd en vastberaden om hun uiterste best te doen voor hun leden, en dat in samenwerking met de gemeente!

STADSVERNIEUWING

Regels voor het onderhoud van uw gevel



© AdobeStock

4 architecten verwelkomen u dagelijks in het kantoor van RenovaS (Colignonplein) om u gratis advies te geven over renovatie en energie. Schaarbeek Info zet hun beste tips voor u op een rijtje. In dit nummer vindt u informatie over de renovatie van gevels.

De gevels langs de straten van onze gemeente dragen bij aan haar opmerkelijke architecturale karakter. Door uw gevel te onderhouden, helpt u dat karakter te behouden. Maar door uw gevel te onderhouden, vermijdt u vooral dat uw gebouw ernstige schade oploopt.
Let bij een gevelrestauratie op de gebruikte renovatietechnieken en de keuze van de kleuren en materialen. In principe dient er voor alle esthetische wijzigingen die zichtbaar zijn vanuit de openbare ruimte een aanvraag voor een bouwvergunning ingediend te worden. Aarzel niet om uw geplande werken vooraf in te dienen om te vermijden dat u onnodig werk levert.

FINANCIËLE STEUN

In sommige gevallen kan een gemeenteambtenaar vaststellen dat uw gevel onderhouden moeten worden. In dat geval ontvangt u een brief met vermelding van de uit te voeren werkzaamheden. U kunt op vraag van de gemeente of op eigen initiatief financiële steun krijgen, afhankelijk van de werkzaamheden die u uitvoert. Vergeet niet om die financiële steun voor de start van de werken aan te vragen!
Voor advies over stedenbouwkundige regels, werken, offertes, financiële steun en zo meer kunt u terecht in het kantoor van RenovaS (gratis dienst).

Info:
RenovaS
Colignonplein 41
Permanentie op afspraak van maandag tot vrijdag van 9 tot 13 u.
Telefonische permanentie op
02/215 85 16
info@renovas.be

PROPRETÉ

Collecte des encombrants

Débarrassez-vous de vos déchets ménagers imposants

Du 28 septembre au 9 octobre, des containeurs seront placés dans différents quartiers de la commune. De 9h à 18h, vous pourrez y déposer gratuitement 3m³ d'encombrants sur présentation de votre carte d'identité. Tout sera mis en œuvre pour respecter les mesures sanitaires.

Depuis 2015, la commune de Schaerbeek et Bruxelles-Propreté s'associent pour organiser en octobre et en mai des opérations de collectes d'encombrants. Ce projet rencontre chaque année un réel succès auprès des Schaerbeekois. En 2019, le service Propreté & Espaces verts a rassemblé plus de 344 tonnes grâce à ces opérations !
Avant de vous débarrasser de vos encombrants ménagers, évaluez d'abord leur état. S'ils sont en bon état, faites-en profiter vos proches ou les associations d'économie sociale.

COMMENT ÇA MARCHE ?

La commune a sélectionné 10 lieux stratégiques pour accueillir ces conteneurs. Vous pourrez y déposer gratuitement 3m³ de déchets. Pour cela, munissez-vous de votre carte d'identité et triez à l'avance vos déchets par catégorie.

Rendez-vous entre 9h et 18h aux endroits suivants :

- **Lundi 28/09 :** Rue Adolphe Marbotin (entre les rues Destrée et de l'Agriculture)
- **Mardi 29/09 :** Place de Houffalize (devant le Neptunium)
- **Mercredi 30/09 :** Avenue E. Plasky (berme centrale entre l'avenue de l'Emeraude et le square Plasky)
- **Jeudi 01/10 :** Rue Gaucheret (entre rue Destouvelles et avenue de la Reine)
- **Vendredi 02/10 :** Avenue Monplaisir
- **Lundi 05/10 :** Rue Verte (entre la place Liedts et la rue Rogier)
- **Mardi 06/10 :** Avenue des Jardins (en face du n° 42)
- **Mercredi 07/10 :** Place Lehon
- **Jeudi 08/10 :** Rue Monrose (entre les rues Van Hammée et de la Consolation)
- **Vendredi 09/10 :** Square Riga (entre les n°20 et 30)

Infos :
0800/939 88
proprete@schaerbeek.be



Que faire de vos encombrants à Schaerbeek ?
www.1030.be/encombrants

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Des résidents des logements sociaux schaerbeekois se sentent abandonnés

La DH du 13 juillet 2020 relatait les problèmes rencontrés par les occupants des immeubles de logements sociaux situés au Square Apollo : insécurité, dégradations, tapages nocturnes… Les locataires se plaignaient notamment de ce que, malgré de nombreux appels et courriers, notamment aux responsables du Foyer schaerbeekois, rien ne bougeait. Ils ne se sentent ni écoutés, ni entendus.

La situation n'est malheureusement pas plus florissante pour les résidents d'autres logements dépendant du Foyer schaerbeekois. En effet, des occupants des logements sociaux « Evenepoel » nous ont alertés au sujet des plusieurs difficultés similaires.

Mi-juillet, **des mandataires et militants du PS Schaerbeek se sont rendus sur place pour écouter des résidents** et se faire idée de visu de la situation. Nous avons eu l'occasion de constater de gros problèmes de manque d'entretien et de propreté publique : amas de déchets verts entassés par le Foyer à proximité, détritus en tout genre (sachets de drogue et bonbonnes de gaz hilarant, papiers, vélo abandonné, déchets sanitaires…), présence de rats… Nous avons aussi eu confirmation, lors d'échanges avec les habitants, d'un profond malaise face à l'insécurité découlant de trafics de drogues, de rodéos nocturnes…

Mais ce qui ressort surtout des échanges, **c'est le sentiment profond des habitants d'être laissés à l'abandon par les autorités publiques.** De nombreux appels téléphoniques, mails, courriers recommandés informant de la situation restent lettre morte.

Une telle situation est inacceptable et il convient que les autorités communales apportent rapidement des réponses aux préoccupations légitimes des habitants des logements sociaux.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Fiasco "Azalées" : les riverains de l'avenue Jan Stobbaerts s'expriment

Un plan de mobilité, à l'échelle d'une commune ou d'un quartier, s'articule autour de différentes étapes. Un diagnostic complet et des objectifs clairs permettent d'établir des scénarios à discuter avec les acteurs concernés, au premier rang desquels les habitants. Un ensemble de mesures peut ensuite être mis en œuvre de manière cohérente sur l'ensemble de la zone concernée.
A Schaerbeek, rien de tout ça. Le Collège a profité de la crise sanitaire et des vacances pour imposer sans discussion des décisions non étudiées, négligeant leurs effets pervers en termes de mobilité (y compris "douce") et de qualité de vie pour les habitants du quartier. Pas de consultation, pas de plan, pas de chiffres. On décide dans la précipitation et l'opacité de mesures isolées, symboliques…
Résultat ? En raison du report du trafic venant du rond-point Chazal, plus de 5000 véhicules/ jour sur l'avenue Jan Stobbaerts en juillet ! La qualité de vie et la sécurité se dégradent fortement sur des voiries desservant deux écoles et deux crèches, et la situation deviendra invivable à la rentrée. Les habitants sont de plus en plus nombreux à se mobiliser. Parmi eux, de nombreux cyclistes quotidiens dont les déplacements sont aujourd'hui bien moins sûrs et qui n'acceptent pas de servir d'alibis à l'amateurisme affiché dans ce dossier.
Des aménagements réfléchis, concertés, et cohérents qui permettent d'apaiser le quartier ? Certainement ! Pour cela, il faut repartir de zéro et élaborer un véritable plan. Annoncer dans la panique, face au mécontentement quasi-généralisé, une "concertation citoyenne", aux "modalités encore à définir" ne règle rien.
Notre groupement d'habitants, qui s'est créé sur l'axe Prévôt-Delaunay/Jan Stobbaerts autour de cette thématique, est apolitique. En l'absence totale d'écoute de la majorité, nous remercions la formation qui nous a offert cette tribune.

Christel Hoolans, Jan Stoop, Thomas Bregeon et Philippe Cornelis

Contact : Jan.Stobbaerts.au.calme@gmail.com

MR & CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Honteux licenciements au home du CPAS

En juillet, 7 travailleuses ont été licenciées à La Cerisaie, le home du CPAS de Schaerbeek, après des mois d'efforts au cours de la crise. Les motifs invoqués sont ridicules par rapport à une sanction aussi lourde qu'un licenciement. Carine Rosteleur, secrétaire régionale à la CGSP : « *On leur fait faire des nuits à 3 au lieu de 4 et après on utilise les choses qui n'ont pas pu être faites pour motiver les procédures disciplinaires.* » Le personnel et les résidents ont besoin d'être soutenus, et pas réprimés pour des broutilles. Ce management agressif, soutenu par l'ultralibérale présidente du CPAS Sophie Querton (Liste du bourgmestre) et Ecolo, ne résoudra pas les problèmes. La Cerisaie doit faire face au rebond de la crise du coronavirus sans l'expérience de 7 travailleuses qui connaissent bien leur terrain. Le PTB demande que les problèmes structurels du home du CPAS soient réglés, et continuera à défendre le personnel et les résidents.

Schandalige ontslagen in OCMW-woonzorgcentra

Na maandenlang hard werken tijdens een nooit geizene crisis, werden in juli 7 werknemers ontslagen uit La Cerisaie, het bejaardentehuis van het OCMW van Schaarbeek. De opgegeven redenen zijn belachelijk in vergelijking met de zware sanctie van ontslag. Carine Rosteleur, regionaal secretaris van de CGSP: "*Ze laten ze lange nachten werken met 3 in plaats van 4 personen en dan gebruiken ze de dingen die niet konden gedaan worden om disciplinaire procedures te motiveren*." Personeel en bewoners moeten worden ondersteund, niet onderdrukt voor futiliteiten. Dit agressieve management, gesteund door de ultraliberale voorzitter van het OCMW Sophie Querton (Lijst van de Burgemeester) en Ecolo, zal de problemen niet oplossen. La Cerisaie moet het hoofd bieden aan de heropleving van het coronavirus zonder de ervaring van 7 werknemers die het terrein goed kennen. De PVDA eist dat de structurele problemen van het OCMW-bejaardentehuis worden opgelost en ze zal het personeel en de bewoners blijven verdedigen.

PTB SOCIAL AUTHENTIQUE ACTIF

PVDA SOCIAAL RECHTVAARDIG ACTIEF

NETHEID

Ophaling van grof huisvuil

Ontdoe u van uw groot huishoudelijk afval

Van 28 september tot 9 oktober zullen er in verschillende wijken van de gemeente containers worden geplaatst. Van 9 tot 18 uur kunt u er gratis 3 m³ grof huisvuil in kwijt mits u uw identiteitskaart voorlegt.

Sinds 2015 werken de gemeente Schaarbeek en Net Brussel samen om in oktober en mei ophalingsacties voor grof huisvuil te organiseren. Dit project kan ieder jaar op veel succes rekenen onder de Schaarbekenaren. In 2019 haalde de dienst Netheid & Groene Ruimtes meer dan 344 ton op!

HOE WERKT HET?

10 strategische plaatsen werden geselecteerd voor de plaatsing van de containers. U kunt er gratis 3 m³ afval in gooien. Daarvoor moet u uw identiteitskaart meebrengen en uw afval vooraf per categorie sorteren.

Afspraak tussen 9 en 18 uur op de volgende plaatsen:

- **Maandag 28/09:** Adolphe Marbotinstraat (tussen Destrée- en Landbouwstraat)
- **Dinsdag 29/09:** Houffalizeplein (voor het Neptunium)
- **Woensdag 30/09:** E. Plaskylaan (middenberm tussen Smaragdlaan en Plaskysquare)
- **Donderdag 01/10:** Gaucheretstraat (tussen Destouvellesstraat en Koninginnelaan)
- **Vrijdag 02/10:** Monplaisirlaan
- **Maandag 05/10:** Groenstraat (tussen Liedtsplein en Rogier straat)
- **Dinsdag 06/10:** Bloemtuinenlaan (voor n°42)
- **Woensdag 07/10:** Lehonplein
- **Donderdag 08/10:** Monrosestraat (tussen Van Hammée- en Trooststraat)
- **Vrijdag 09/10:** Rigasquare (tussen n°20 en 30)

Info:
0800/939 88
netheid@schaarbeek.be

Waar naartoe met uw grof huisvuil in Schaarbeek:
www.1030.be/nl/grof-huisvuil



Deze foto werd genomen vóór de Covid-19-crisis en de gezondheidsmaatregelen.
Cette photo a été prise avant les mesures sanitaires liées à la crise du Covid-19.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Bonne rentrée à tous les élèves et acteurs de l'éducation !

L'heure de la rentrée a sonné, à cette occasion, nous formons le vœu que parents, enseignants, équipes éducatives et de direction puissent, en oeuvrant de concert, permettre à chaque jeune de développer le goût d'apprendre tout en s'épanouissant comme jeune citoyen.

Cette rentrée est évidemment marquée par la gestion de la crise sanitaire, nous espérons que le retour dans les classes se déroulera au mieux pour chacun.e.

Les acteurs de l'éducation, ce sont aussi le personnel et les volontaires des crèches, haltes-garderies et autres lieux d'accueil de la petite enfance ainsi que de l'accueil temps libre : extra-scolaire, mouvements de jeunesse, clubs sportifs et secteur associatif.

Par leurs projets pédagogiques forts, ils offrent aux jeunes des lieux d'épanouissement, de construction de soi mais aussi d'apprentissage de valeurs et une pratique démocratique de la vie en groupe, préparant ainsi les jeunes citoyens à devenir des acteurs constructifs de la société de demain.

Nous espérons que ces différents acteurs pourront reprendre leurs activités au plus vite dans le respect des consignes sanitaires.

A toutes et tous, nous souhaitons une excellente rentrée dans ce contexte inédit !

cdh centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ce bel été prend fin...

Cet été 2020 a été particulier, de nombreuses personnes ont dû modifier leurs projets de vacances, transformant leur voyage à l'étranger en "séjour" à Schaerbeek. A cet égard, de nombreux citoyens ont pris l'initiative d'organiser des rues de jeux, et le résultat a été très positif : les enfants qui étaient confinés au printemps, ont pu s'amuser dans les rues, et, les voisins se sont rencontrés en toute sécurité. Quand on rend la rue aux citoyens, de grandes choses se produisent ! Chez Ecolo-Groen, nous nous efforçons de soutenir d'avantage ces initiatives citoyennes.
En même temps, nous sommes heureux que, malgré la covid-19, nos écoles puissent rouvrir et que les étudiants puissent bénéficier d'une éducation et de contacts sociaux. Toutes les écoles communales sont prêtes avec les mesures de sécurité nécessaires. Ecolo-Groen souhaite à tous les écoliers de Schaerbeek une bonne rentrée !

't Is weer voorbij, die mooie zomer...

De zomer van 2020 was uitzonderlijk: heel wat mensen hebben hun reisplannen moeten omvormen tot een "staycation" in Schaarbeek. Vele burgers hebben dan ook zelf het initiatief genomen om speelstraten te organiseren. Het resultaat was enorm positief: kinderen die in de lente thuis zaten, konden zich uitleven op straat, en buren ontmoetten elkaar op een veilige manier. Wanneer we de straat teruggeven aan burgers, gebeuren er geweldige dingen! Met Ecolo-Groen doen we er alles aan om deze burgerinitiatieven verder te ondersteunen.
Tegelijk zijn we verheugd dat onze scholen ondanks covid-19 weer kunnen opengaan en leerlingen kunnen genieten van onderwijs en sociale contacten. Alle gemeentescholen zijn er klaar voor, met de nodige veiligheidsmaatregelen. Ecolo-Groen wenst alle Schaarbeekse schoolkinderen een fijne eerste schooldag!

ecolo GROEN #samensemble

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Bonne rentrée à toutes et tous !

Ce 1er septembre, c'était, ENFIN, la rentrée scolaire. Nos enfants avaient quitté leurs classes le 13 mars dernier pour ne plus y revenir vraiment et le 14, nous rentrions tous en confinement, soumis à des mesures qui ont impacté et impactent encore nos vies et nos libertés.

Depuis près de 6 mois, plus d'école, plus ou peu de cours, plus ou peu de travaux scolaires, mais des limitations strictes de nos espaces de vie, de nos visites, de nos sorties, de nos relations humaines. Et ce confinement s'est avéré évidemment très inégalitaire, touchant les uns différemment des autres.

Nous pensons en premier lieu aux familles qui connaissent la maladie ou même le deuil, aux familles monoparentales, aux familles plus précarisées où parents et enfants parfois nombreux partagent des logements trop exigus.

Alors oui, nous, élus de la Liste du Bourgmestre, nous nous réjouissons de cette rentrée scolaire. Les pédiatres, les psychologues, les pédagogues pensent dans leur grande majorité qu'il est urgent que nos enfants reprennent le chemin de l'école. Les études montrent que les parents sont également de cet avis, même s'il reste des inquiétudes.

Bonne rentrée donc à tous nos enfants et à leurs parents. Schaerbeek est une des communes les plus jeunes du Royaume, l'enseignement est donc tout naturellement pour nous un pilier essentiel de notre société, une priorité communale et un défi magnifique.

Bonne rentrée aussi à celles et ceux, directrices et directeurs d'école, professeurs et tous les accompagnants qui œuvrent avec passion et sans qui ce défi serait tout simplement impossible à relever !

Liste Bourgmestre







ACTIVITÉS ESTIVALES

Un été exceptionnel et apprécié à Schaerbeek

Malgré les mesures sanitaires, la commune de Schaerbeek a offert un panel d'activités aux Schaerbeekois cet été. Des activités plus petites, pour ne pas rassembler des foules dans nos rues et nos parcs, mais des activités accessibles, variées, pour tous et sur tout le territoire de Schaerbeek. Tout a été mis en place pour assurer la sécurité des participants. Et vous avez été nombreux à répondre présents. Merci à toutes et tous et bonne rentrée !

Jeux dans les parcs, animations des bibliothèques, concerts dans les maisons de retraite, animations de quartier "I Love Pogge" organisées par le Contrat de quartier Pogge, festival de rue organisé par le Centre Culturel… Nous avons vécu un été exceptionnel malgré les mesures sanitaires. Les activités organisées par la commune de Schaerbeek n'ont pas été moins nombreuses que d'habitude. Elles ont été plus intimistes, plus petites, peut-être un peu plus éparpillées étant donné les circonstances, mais pas moins appréciées par les Schaerbeekoises et les Schaerbeekois.
Retour en images sur les nombreux sourires qui ont illuminé les visages schaerbeekois cet été !

ZOMERACTIVITEITEN

Een uitzonderlijke, maar gesmaakte zomer in Schaarbeek

Ondanks de gezondheidsmaatregelen organiseerde de gemeente Schaarbeek deze zomer een hele reeks zomerse activiteiten voor haar inwoners, zij het kleinschaliger om het aantal mensen in onze straten en parken beperkt te houden. Maar ze waren wel gevarieerd en toegankelijk voor iedereen, in heel Schaarbeek. Alles werd in het werk gesteld om de veiligheid van de deelnemers te garanderen. En jullie waren met velen. Dank aan iedereen die er bij was en we wensen iedereen een goede start!



Waterspelen in onze parken, animaties in onze bibliotheken, concerten in onze rusthuizen, stages in het Huis der Kunsten, een festival in onze straten georganiseerd door het Cultureel Centrum… Omwille van de gezondheidsmaatregelen verliep deze zomer anders dan anders, maar het zomerprogramma van de gemeente Schaarbeek was daarom niet minder gevuld en gevarieerd. De activiteiten verliepen meer in beperkte kring, dat wel, en werden gezien de omstandigheden misschien wat meer gespreid, maar ze vielen duidelijk bij de Schaarbekenaren in de smaak.
Dat blijkt ook uit de vele lachende gezichten in onze fotoreportage!

L'ÉTÉ N'EST PAS FINI SUR LE SITE JOSAPHAT

Vous en demandez encore ? La Société d'Aménagement Urbain (SAU) organise des activités tous les jours jusqu'au 22 octobre sur le site de l'ancienne gare de triage Josaphat. L'espace retenu par la SAU, en concertation avec Bruxelles Environnement, est situé à l'emplacement du futur parc prévu dans le projet d'urbanisation de ce site.

Plus d'infos sur le programme :
https://sau.brussels/actualites/le-programme-de-lete-josaphat



@ sau-msi.brussels (Reporters)

DE ZOMER IS NOG NIET VOORBIJ OP HET JOSAPHATTERREIN

Jullie willen nog meer? De Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI) organiseert tot 22 oktober elke dag activiteiten op het terrein van het voormalige rangeerstation Josaphat. De ruimte die door de MSI in overleg met Leefmilieu Brussel werd gekozen, bevindt zich op de plaats waar het toekomstige park moet komen dat in het kader van het verstedelijkingsproject van het terrein zal worden aangelegd.

Meer informatie over het programma:
https://msi.brussels/nl/nieuws/programma-van-zomer-josaphat





MAISON DES FEMMES

Non, non… rien n'a changé !

Dès septembre, venez retrouver votre activité préférée ! Nous vous proposons une programmation qui reprendra les activités qui n'ont pas pu avoir lieu pendant la période de confinement.

Cette programmation se mettra en place sous réserve des modifications éventuelles en ce qui concerne le déconfinement et les mesures et restrictions prises en la matière par le gouvernement.
Le tableau mensuel reprend nos activités dès septembre.

Afin de respecter la distanciation sociale, le nombre de participantes sera réduit et les inscriptions se feront de façon égalitaire et uniquement sur rendez-vous.

Ne vous en faites pas, nous prendrons nos précautions, avec des professionnels sensibilisés et équipés pour vous accueillir dans les conditions requises.

HUIS VAN DE VROUW

Neen, niets is veranderd!

Kom vanaf september langs en ga voor je geliefkoosde activiteit ! We programmeren vooral activiteiten die tijdens de opsluitingsperiode niet konden plaatsvinden.



Deze programmatie is natuurlijk onderhevig aan mogelijke wijzigingen met betrekking tot de *lockdown* en de maatregelen en beperkingen die de regering in dit verband zal nemen. In de maandelijkse tabel vindt u onze activiteiten voor september.

Teneinde de social distancing te handhaven wordt het aantal deelneemsters beperkt en gebeuren de inschrijvingen enkel op afspraak.

Maak u geen zorgen, we zullen alle voorzorgsmaatregelen treffen, onze partners zijn op de hoogte en uitgerust zoals het hoort om u te verwelkomen in de vereiste omstandigheden.

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION



ONDER VOORBEHOUD VAN ANNULERING

NOUS PENSONS À VOUS !

Si vous avez une question, un besoin… n'hésitez pas à nous contacter !
02/240 43 50
maisondesfemmes@schaerbeek.be

WIJ DENKEN AAN U!

Een vraag? Iets nodig? Aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.
02/240 43 50
huisvandevrouw@schaarbeek.be

CRÉATION D'UN LIVRE DE CUISINE PAR NOS CUISINIÈRES DE « PLACE AUX CHEFFES ! »

Depuis 5 ans, les participantes cuisinent ensemble et partagent avec le public des tables d'hôtes via les ateliers « Place aux Cheffes ». Aujourd'hui, elles se sentent prêtes à publier leur premier livre de recettes ! Celui-ci leur donne l'occasion de prendre la parole et de partager leurs recettes traditionnelles.

Une demande de subvention pour réaliser ce projet est en cours de traitement auprès de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Croisons les doigts !

ONZE KOKKINNEN VAN "MAAK PLAATS VOOR DE CHEFS" MAKEN HUN EERSTE KOOKBOEK!

Sinds 5 jaar koken de vrouwen samen en organiseren ze gastentafels met het groot publiek via de workshops "Maak plaats voor de Chefs!".
Nu voelen ze zich klaar om hun eerste kookboek tot leven te brengen! Dit geeft hen de mogelijkheid om het woord te nemen en om hun traditionele recepten te delen.

Een subsidieaanvraag voor de uitvoering van dit project wordt momenteel behandeld door de Federatie Wallonië-Brussel. Fingers crossed!



SEPTEMBRE / SEPTEMBER

Sur rendez-vous uniquement / Enkel op afspraak

Lundi / Maandag

Gym douce / Zachte turnoefeningen	**28/09**	10.30 - 11.30
Cours de français par le théâtre / Franse lessen via toneel	**7, 14, 21 & 28/09**	13.30 - 15.30
Language mother	**28/09**	16.30 - 18.30
Danse latine / Latino dans	**7, 14, 21 & 28/09**	18.00-19.00
Pilates	**7, 14, 21 & 28/09**	20.15 - 21.25

Mardi / Dinsdag

Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel	**15, 22 & 29/09**	09.30 - 12.30
Permanence écrivaine publique / Permanentie publieke schrijfster	**8, 15, 22 & 29/09**	10.00 - 12.00
Zumba	**8, 15, 22 & 29/09**	14.00 - 15.00
Tricothé / Breien rond een kopje thee	**8, 15, 22 & 29/09**	17.00 - 19.00
Yoga	**8, 15, 22 & 29/09**	18.30 - 20.00

Mercredi / Woensdag

Atelier bien-être / Werk aan je welzijn	**9, 16, 23 & 30/09**	10.00 - 11.15
Espace-jeux / Speelruimte	**23 & 30/09**	14.00 - 16.30
Échecs / Schaakspel	**9, 16, 23 & 30/09**	17.00 - 19.00
Boxe thaï / Thaî boks	**9, 16, 23 & 30/09**	18.00 - 19.30

Jeudi / Donderdag

Bricoladies : foreuse et visseuse / Boor- en vijsmachine	**24/09**	09.00 - 12.00
Cinédames : *Les invisibles / De onzichtbaren*	**17/09**	09.30 - 11.30
Coaching : Je ré-oriente ma vie Coaching: Ik geef mijn leven een andere wending	**10 & 17/09**	14.30 - 16.30
Yoga	**10, 17 & 24/09**	18.30 - 20.00

Vendredi / Vrijdag

Pilates	**11, 18 & 25/09**	09.00 - 10.10
Place aux Cheffes : atelier cuisine Maak plaats voor de Chefs: kookatelier	**11, 18 & 25/09**	09.30 - 12.30

Week-end

Feng Shui : Formation / Opleiding	**19 & 20/90**	09.30 - 17.30

Maison des Femmes
Rue Josaphat 253
02/240 43 50
maisondesfemmes@schaerbeek.be
www.1030.be/maisondesfemmes
lamaison.desfemmes.7

Huis van de Vrouw
Josaphatstraat 253
02/240 43 50
huisvandevrouw@schaarbeek.be
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
lamaison.desfemmes.7

ECO-CONSEIL

Dimanche sans voiture : besoin d'une dérogation ?

La prochaine journée sans voiture se déroulera le dimanche 20 septembre à Bruxelles. Entre 9h30 et 19h, aucun véhicule à moteur ne pourra circuler. Les transports en commun seront gratuits et vous pourrez profiter des espaces publics différemment. Vous avez un besoin impératif de votre voiture ce jour-là ? Demandez une dérogation au service Eco-conseil.

Pour des raisons médicales ou professionnelles par exemple, vous ne pourrez pas vous passer de votre véhicule personnel le dimanche 20 septembre ? Vous pouvez introduire une demande de dérogation via le site web de la commune. Complétez le formulaire et joignez les justificatifs. Chaque demande de dérogation fera l'objet d'un examen individuel attentif.

Si vous prenez la route lors de la journée sans voiture, la vitesse maximale autorisée sera fixée à 30 km/h dans toute la Région bruxelloise. Le code de la route restera d'application pour tous les usagers.

Formulaire en ligne:
www.1030.be/derogation

Infos :
Service Eco-conseil
02/244 71 53
eco-conseil@schaerbeek.be
www.mobilityweek.brussels

MILIEURAADGEVING

Autoloze zondag: doorgangsbewijs nodig?



De volgende autoloze zondag in Brussel gaat door op 20 september. Tussen 9u30 en 19u mogen er geen motorvoertuigen rijden. Het openbaar vervoer is die dag gratis en u kunt de openbare ruimte op een heel andere manier beleven. Hebt u die dag uw auto toch nodig? Dan kunt u bij de dienst Milieuraadgeving een doorgangsbewijs aanvragen.

U kunt zondag 20 september niet zonder uw auto, bijvoorbeeld om medische of professionele redenen? Dan kunt u een doorgangsbewijs aanvragen via de website van de gemeente. Vul het formulier in en voeg de bewijsstukken toe. Elke aanvraag voor een doorgangsbewijs wordt grondig onderzocht.

Als u op autoloze zondag toch de weg op gaat met uw auto moet u weten dat de maximumsnelheid in het hele Brusselse Gewest beperkt is tot 30 km/u. Alle andere bepalingen van de Wegcode blijven van toepassing voor alle gebruikers.

Online formulier:
www.1030.be/nl/afwijking

Info:
Dienst Milieuraadgeving
02/244 71 53
milieraadgeving@schaarbeek.be
www.mobilityweek.brussels

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

Suivant l'évolution des mesures liée au Covid-19, les travaux en voirie reprendront progressivement. La distanciation sociale sera la règle sur ces chantiers.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Naar aanleiding van de evolutie van de Covid-19-maatregelen zullen de wegenwerken geleidelijk aan worden hervat. Social distancing zal op die bouwplaatsen de regel zijn.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

Eekhoud
Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphaltage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering:* 11/2020 > 06/2021 *(sauf asphaltage/behalve asfaltering)*

Vandevelde 2 → 36 / Helmet 182 → 238
Pose câbles, distribution d'eau et rétrécissement de trottoir / *Kabels leggen, waterdistsributie en vermindering van het voetpad:* 10/2020

Verhaeren
Egouttage, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 02/2021 (égouts/*riolering*)

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSELAREN

Roodebeek (Reyers → Mars/Maart)
Eclairage public / *Openbare verlichting:* 09/2020

Quartier/Wijk PLASKY

Chée Louvain/Leuvensestwg (Lambiotte/Diamant → place Daillyplein)
Pose câbles / *Kabels leggen:* > 10/2020

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

Coosemans
Eclairage public / *Openbare verlichting:* 11 + 12/2020

Jansen
Trottoirs / *Voetpaden:* > 02/2021

Lambiotte
Trottoirs / *Voetpaden:* > 02/2021

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

Place Liedtsplein
Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven:* 10/2020 > 04/2021

Palais/Paleizen (Masui → De Trooz)
Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering:* > 12/2020

Rue Rogierstraat
Distribution et répartition d'eau / *Waterdistributie en verdeling*: 10/2020 > 02/2021

Vandermeersch
Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden:* > 12/2020

Vandeweyer
Egouts / *Riolering:* > 10/2020

Quartier/Wijk NORD/NOORD

Place Gaucheretplein (Jolly → Gaucheret)
Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020

Héliport/Helihaven
Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020

Thomas
Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020

Quartier/Wijk COLIGNON

Renkin
Trottoirs / *Voetpaden:* > 09 + 10/2020 (travaux en 3 phases / *werken in 3 fasen*)

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werver:
www.1030.be/chantiers
www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie
> *Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente*
02/244 75 21
> *Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand*
02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
https://fixmystreet.brussels

SCHAEARBEEK agenda

SOUS RÉSERVE D'ANNULATION

Mercredis 9 et 16 septembre à 15h

TU FAIS QUOI MERCREDI ? J'AI MERCRELIT !
Un après-midi par mois dans votre bibliothèque, venez écouter et partager des moments drôles autour d'albums jeunesse.
Entrée libre de 15h à 17h.

Infos :
www.mabiblio.be
> ***9/09 :***
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine 1
02/240 32 80
> ***16/09 :***
Bibliothèque Thomas Owen
Avenue de Roodebeek 111
02/735 73 56



Samedis 12 septembre, 3 et 17 octobre de 9h30 à 12h30

FORMATION MOINEAUX DANS MON QUARTIER
Y a-t-il des moineaux dans mon quartier ? Comment les reconnaître, comment les aider ? Le Groupe Moineaux de Schaerbeek vous propose 3 matinées de formation (de 9h30 à 12h30).

Inscription par e-mail :
moineaux1030@gmail.com

Infos :
www.1030.be/projet-moineaux
Moineaux 1030



Samedi 19 septembre

GRAND JEU 1030 MOBILITY CHAMPIONS
Participez à un grand jeu urbain gratuit et partez à la découverte des champions de la mobilité cachés à Schaerbeek. Par équipe de 4, clôture des inscriptions le 12/09.

Inscriptions :
www.1030.be/mobilitychampions

Infos :
mobilitychampions@1030.be

Samedi 26 septembre à 13h30

RENCONTRE LITTÉRAIRE
Autour du Pérou, de l'Amazonie, une rencontre avec deux auteurs belges. Benedicta de Smet avec son récit de voyage "Thïnkas. Une Amazonie intime", et Michel Torrekens, avec son roman "L'hirondelle des Andes".
Où ? Bibliothèque Sésame (Boulevard Lambermont 200)
Tout public et gratuit !

Infos :
www.mabiblio.be
02/240 43 70

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

1030be
@achillecolignon
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.1030.be
02/244 75 11

SCHAEARBEEK info

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Rédaction - Redactie:
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (324) : 21 septembre
Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (324): 21 september